

Deutsch-marokkanische Partnerschaft für Ausbildung und Fachkräftegewinnung



Hinweise zu Auswahlprozess und Bewerbungsunterlagen der Teilnehmer*innen im Projekt „Deutsch-marokkanische Partnerschaft für Ausbildung“

Auswahlkriterien und Auswahlprozess der Projektteilnehmer*innen

Die mit dem LBB abgestimmten Kriterien waren Voraussetzung für die Teilnahme am Auswahlprozess:

- Schulische Vorbildung: mind. Abschluss der Oberstufe (*Niveau Bac*) oder Abitur (*Baccalauréat*)
- Berufliche Vorbildung: bereits abgeschlossene Berufsausbildung im Bausektor
- Praktische Erfahrung: von Vorteil
- Sprachkenntnisse: Beherrschung mind. einer Fremdsprache (Französisch, Englisch oder Deutsch) auf mind. Niveau B1
- Marokkanisches Führungszeugnis ohne Eintrag
- Bereitschaft sich voll und ganz entsprechend den betrieblichen Anforderungen in die Arbeitsabläufe eines Handwerksbetriebs in Deutschland zu integrieren

Aus über 1000 schriftlichen Bewerbungen, die auf die Ausschreibung der marokkanischen Arbeitsagentur für eine Ausbildung im Bauhandwerk in Deutschland eingegangen sind, wurden nach formellen und qualitativen Kriterien 150 Bewerber*innen für Auswahlgespräche ausgewählt.

In 135 individuellen Auswahlgesprächen wurden gemeinsam von Recruitment-Expert*innen der GIZ und deutschen Betriebsvertretern aus dem Bauhandwerk sowohl Fach- und Sprachkenntnisse als auch interkulturelle Kompetenzen und Motivation für eine Berufsausbildung geprüft. Für die Teilnahme am Projekt und den Vorbereitungsmodulen Ausbildung wurden 52 Bewerber*innen ausgewählt.

Vorbereitung der Projektteilnehmer*innen in Marokko (Jan. 2020 – Mai 2021):

- Sprachliche Vorbereitung: Alle Bewerber*innen verfügen über das B1 Zertifikat des Goethe Instituts, abgelegt zwischen Nov.2020 und Jan. 2021.

Deutsch-Intensiv-Sprachkurs durch das **Goethe Institut Marokko**, inkl. sprachlicher Vorbereitung auf den Berufs- und Ausbildungskontext (z.B. Vermittlung von bautechnischem Vokabular, Planspiel zu spezifischen Arbeitssituationen, etc.). **Alle Bewerber*innen belegen einen Ergänzungssprachkurs auf B2-Niveau bis Mitte Juni.**

- Interkulturelle Vorbereitung:
 - o Heranführung an das Leben in Deutschland – Vorprägung der Erwartungshaltung
 - o Heranführung an Interkulturelle Unterschiede - Leben und Arbeiten in Deutschland (Methoden zum Umgang mit kulturellen Unterschieden, Informationen zu Behörden, Alltag, Freizeit)
 - o Interkulturelle Kompetenz im Arbeitskontext - Vermittlung eines realistischen Bildes der Arbeitswelt in Deutschland (Pünktlichkeit & Zuverlässigkeit, Selbstständigkeit, Einhalten von Fristen und Regeln, direkte und klare Kommunikation, Konfliktbewältigung, Respekt der Hierarchie unabhängig des Geschlechts, Trennung von Religion und Arbeit, etc.)
 - o Rechte & Pflichten als Auszubildende*r (u.a. Arbeitsvertrag, Gehaltsabrechnung, etc.)
- Technische/Berufsspezifische Vorbereitung: Online-Seminare mit Vertretern des LBB und Betriebsvertretern aus dem bayrischen Bauhandwerk zur Vorstellung des dualen Ausbildungssystems und den angebotenen Ausbildungsberufen im Hoch-, Tief- und Ausbau, sowie zur Vermittlung eines realistischen Bildes des Ausbildungs- und Arbeitsalltags

Deutsch-marokkanische Partnerschaft für Ausbildung und Fachkräftegewinnung



Die Bewerbungsunterlagen der Projektteilnehmer*innen beinhalten:

- 1) Tabellarischer Lebenslauf auf Deutsch (Format Europass)
- 2) B1-Zertifikat des Goethe Instituts in Marokko
- 3) Teilnahmebestätigung über die Vorbereitung in Marokko (inkl. Inhalte aus der interkulturellen und beruflichen Vorbereitung)
- 4) Marokkanischer Berufsbildungsabschluss
- 5) Abiturzeugnis (inkl. Noten der letzten 2-3 Schuljahre)

1) Tabellarischer Lebenslauf auf Deutsch (Format Europass)

Die Lebensläufe der Projektteilnehmer*innen sind alle im selben Format (Europass) gestaltet.

2) B1-Zertifikat des Goethe Instituts in Marokko

- Mit dem erfolgreichen Ablegen der B1-Deutschprüfung haben die Projektteilnehmer*innen gemäß des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen* nachgewiesen, dass sie sich in allen wichtigen Alltagssituationen sprachlich zurechtfinden, wenn die Gesprächspartner klare Standardsprache verwenden.
- Das B1-Zertifikat besteht aus 4 Modulen: Hören, Lesen, Schreiben, Sprechen
- In jedem Modul sind maximal 100 Punkte erreichbar. Ein Modul ist bestanden, wenn 60 Punkte bzw. 60% erreicht sind (Sehr gut: 100-90Pkt.; Gut: 89-80Pkt.; Befriedigend: 79-70Pkt.; Ausreichend: 69-60Pkt.)

3) Teilnahmebestätigung über die Vorbereitung in Marokko (inkl. Inhalte aus der interkulturellen und beruflichen Vorbereitung) *wird nachgereicht*

- Die Projektteilnehmer*innen erhalten eine von der GIZ ausgestellte Teilnahmebestätigung zu den Vorbereitungsmaßnahmen in Marokko. Diese beschreibt die während der interkulturellen Seminare behandelten Inhalte, sowie die Inhalte aus den technischen Seminaren mit den Vertretern der Ausbildungsbetriebe und des LBB (Inhalte s. S.1 – Vorbereitung der Projektteilnehmer*innen in Marokko).
- Die Teilnahmebestätigung informiert die Ausbildungsbetriebe über die interkulturellen und technischen Vorkenntnisse der Projektteilnehmer*innen und bindet die Projektteilnehmer*innen an die behandelten Inhalte.

4) Marokkanischer Berufsbildungsabschluss

Die Projektteilnehmer*innen besitzen einen der folgenden **Berufsbildungsabschluss**:

- **Technicien (Techniker):** 2-jährige Ausbildung, Zugangsvoraussetzung: Vollendung des 12. Schuljahrs (Niveau Bac), Abitur nicht notwendig
- **Technicien Spécialisé (Fachtechniker):** 2-jährige Ausbildung; Zugangsvoraussetzung: Abitur. **Die meisten Projektteilnehmer*innen verfügen über diesen Abschluss.**
- **Brevet de Technicien Supérieur:** marokkanisches Staatsdiplom nach 2-jähriger Ausbildung; entspricht in etwa dem deutschen Fachhochschulabschluss; Zugangsvoraussetzung: Abitur

Deutsch-marokkanische Partnerschaft für Ausbildung und Fachkräftegewinnung



Die Projektteilnehmer*innen besitzen ihre Ausbildungsdiplome meist in folgenden **Fachrichtungen**:

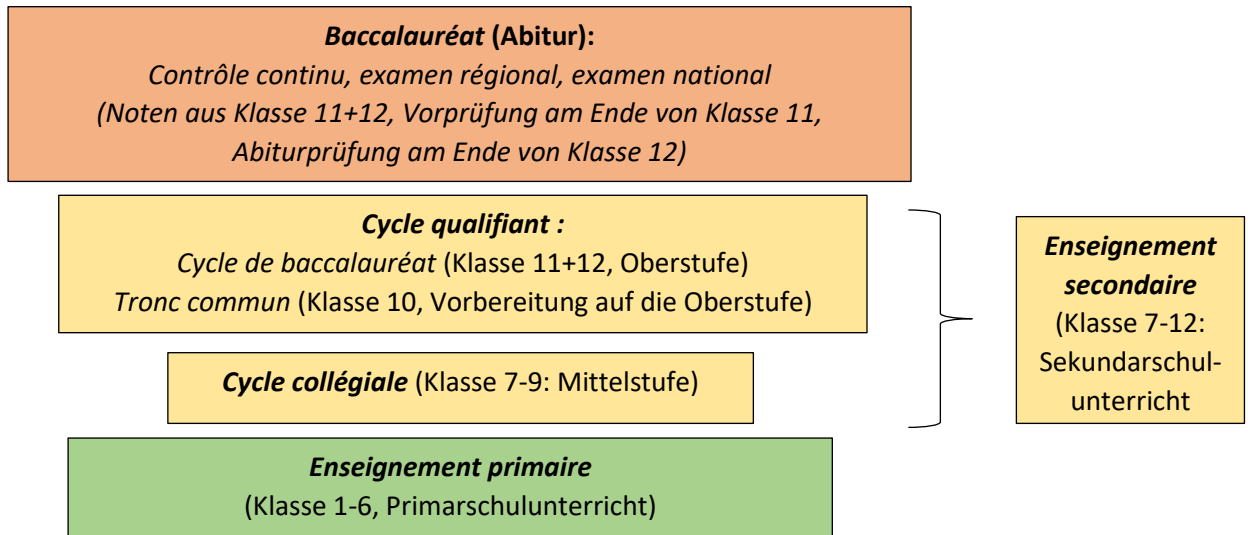
Bezeichnung des Diploms	Deutsche Übersetzung	Dauer	Praxisanteil	Inhalte
Technicien Chef de chantier : Travaux Publics	Baustellen- leiter, Tiefbau	2 Jahre	Davon 1,5 Monate Praktikum am Ende der Ausbildung	<ul style="list-style-type: none"> - Grundlagen Baudesgin - Versch. Baumaterialien - Versch. Bodentypen - Grundlagen Topographie - Analyse von Bauplänen - Bürokommunikation - Untersch. Ingenieursbauwerke - Maschinen und Anlagen für öffentl. Arbeiten
Technicien spécialisé : Gros Oeuvres	Fach- techniker Rohbau	2 Jahre	Davon 1,5 Monate Praktikum am Ende der Ausbildung	<ul style="list-style-type: none"> - Allgemeine Bauverfahren - Analyse von Bauplänen - Durchführen von Messungen - Materialkunde - Topographie - CAD - Laborversuche - Arbeiten mit Beton/Stahlbeton - Hygiene + Sicherheit - Baustellenplanung - Preiskalkulation - Organisation von Anlagen - Techn. Überwachung
Technicien spécialisé: Génie Civil	Facharbeiter Tiefbau	2 Jahre	Ca. 1/8 der Zeit für Abschluss- arbeiten und Praktikum im Betrieb	<ul style="list-style-type: none"> - ICT - Unternehmensführung - Risikoprävention + Umweltschutz - Topographie - Maßzeichnungen - Beschaffungstechniken - Versch. Baumaterialien - Beton - Geologie, Geotechnik - Hydraulik im Tiefbau - Planung der Baustelle - Bautechnische Planungstechniken
Technicien spécialisé, Conducteur de Travaux : Travaux Publics	Polier/ Vorarbeiter	2 Jahre	Davon 1,5 Monate Praktikum am Ende der Ausbildung	<ul style="list-style-type: none"> - Grundlage Baudesgin - Versch. Baumaterialien - Versch. Bodentypen - Grundlagen der Topographie - Betriebsweisen bei öffentlichen Arbeiten - Baumaterialien - Analyse von Bauplänen - Versch. Erdarbeiten - Bürokommunikation - Laborarbeiten - Durchführung von Messungen - Stahlbeton - Strömungstechnik - Qualitätsmanagement - Sicherheit, Hygiene, Umwelt - Erstellen von Preisstudien - Organisation der Bauarbeiten - CAD - Baustellenplanung - Baurechtliche Grundlagen

Deutsch-marokkanische Partnerschaft für Ausbildung und Fachkräftegewinnung



5) Abiturzeugnis (inkl. Noten der letzten 2-3 Schuljahre)

- Das marokkanische Schulsystem umfasst bis zu dem die Hochschulzugangsqualifikation vermittelnden Sekundarschulabschluss **zwölf Schuljahre**.
- Es gliedert sich in den **sechsjährigen Primarschulunterricht** ("Enseignement primaire") und den **sechsjährigen Sekundarschulunterricht** ("Enseignement secondaire")



- Die Notenskala in Marokko geht von **0 – 20**. Die **unterste Bestehensnote ist 10**, die **Maximalnote ist 20**:

Notendurchschnitt	MENTION (verbale Bewertung)
16 - 20	Très bien
14 - < 16	Bien
12 - < 14	Assez bien
10 - < 12	passable

Das marokkanische Abitur:

Vor Eintritt in das **10. Schuljahr ("Tronc commun")**, wählen die Schüler*innen ihre **Orientierung („orientation“)** für die kommenden drei Schuljahre und somit die fachliche Ausrichtung ihres Abiturs.

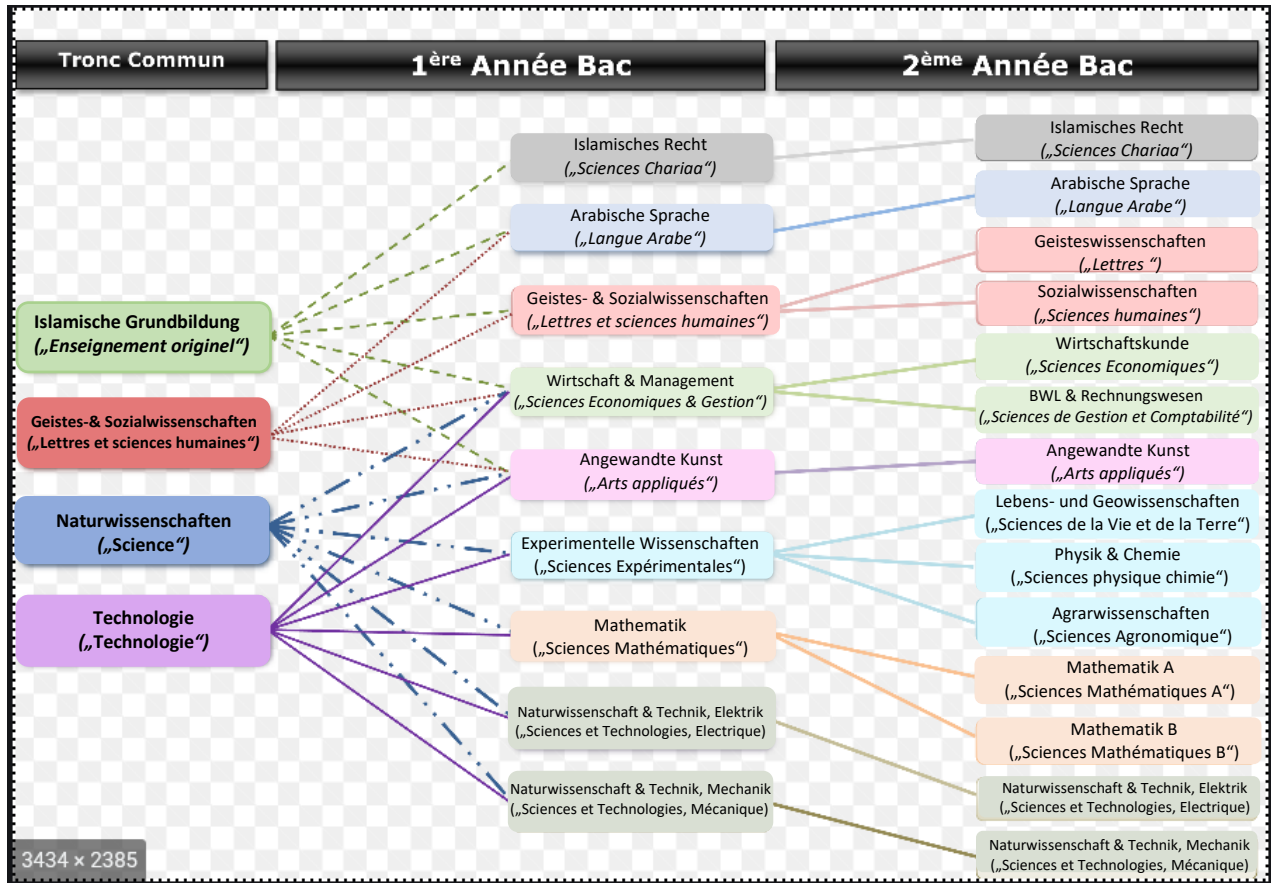
Folgende Möglichkeiten haben die Schüler*innen:

- „*Science*“: Naturwissenschaften
- „*Technologie*“: Technologie
- „*Lettres et sciences humaines*“ : Geistes- & Sozialwissenschaften
- „*Enseignement originel*“: Islamische Grundbildung und Arabisch

Deutsch-marokkanische Partnerschaft für Ausbildung und Fachkräftegewinnung



In der Klassenstufe 11 („1ère année“) entscheiden sich die Schüler*innen für eine spezifischere Fachrichtung („Session“) und in der Klassenstufe 12 („2ème année“) schließlich für einen Schwerpunkt („Option“):



Die Abschlussprüfungen zum Erwerb des "Baccalauréat" sind zweigeteilt:

- **Zentrale regionale Prüfung** ("Examen régional") in den Nebenfächern am Ende der 11. Klassenstufe
- **Zentrale nationale Prüfung** ("Examen national") in den Hauptfächern Ende der 12. Klassenstufe

Die **Gesamtnote** ("moyenne générale") ist in der Urkunde als Verbalnote und in der Fächer- und Notenübersicht als Zahlenwert ausgewiesen (Zusammensetzung: 25% regionale Prüfung, 50% nationale Prüfung, 25% laufende Bewertungen ("contrôle continu")).

Das marokkanische Abitur wird in Deutschland nicht als Hochschulzugangsberechtigung anerkannt. Je nach gewähltem Studienfach und Nachweis von erfolgreichen Studienjahren in Marokko, kann ein ein- bis zweijähriges Studienkolleg notwendig sein.

Weitere Informationen unter:

Anabin-Datenbank https://anabin.kmk.org/no_cache/filter/schulabschlussse-mit-hochschulzugang.html#land_gewaeht

Anabin-Datenbank https://anabin.kmk.org/no_cache/filter/bildungswesen.html?tab=first&land=210